



SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I – a – Listening Comprehension
DATE:	24 th August 2022
TIME:	approx. 17 minutes

EXAMINER'S PAPER

Instructions:

The examiner is to read out the extract in Standard Arabic below **TWICE**.

After listening to the passage for the second time, the candidate is to answer the questions on page 2 orally and in Standard Arabic.

بحزن بالغ ودّعت مصر "طبيب الغلابة" محمد عبد الغفار مشالي الذي قَصَرَ حياته المهنية والشخصية على عمل الخير والإيثار، والذي نعاه شيخ الأزهر "قدوة استثنائية للإنسانية قاطبة". امتهن الطب في ريف مصر، وكان يعالج الفقراء مقابل أجر رمزي قيمته 5 جنيهاً. ولم يكن معروفاً إلا بعدما تجاوز السبعين من العمر، حينما سلطت وسائل الإعلام الأضواء على قصته وذاع صيته، ونال تكريماً واسعاً من السلطات الجهوية. لكن ذلك لم يثنه عن مواصلة دوره في خدمة الفقراء، استكمالاً لمسيرة كان قد بدأها قبل أكثر من 40 عاماً.

وبدأت مسيرته جراء واقعة إنسانية مؤثرة غيرت من مسار حياته، عندما ذهب لعلاج طفل فقير مريض بداء السكري. وكان الطفل يبكي من شدة الألم، ويطلب من والدته إعطاه حقنة الأنسولين؛ غير أنّ الأم، والدموع تنهمر من عينيها ردّت أنها لو اشترت حقنة الأنسولين، فلن تستطيع شراء الطعام لباقي إخوته. بعدها صعد الطفل إلى سطح المنزل وأضرم النار في نفسه، قائلاً لأمه: فعلت ذلك من أجل توفير ثمن حقنة الأنسولين لإخوتي. حينها، قرّر "طبيب الغلابة" أن يهب نفسه لخدمة الفقراء، مضيفاً أنه من أسرة فقيرة متواضعة، مما جعله يحسّ في الصميم بمعاناة الفقراء، ويتعاطف معهم. وأعرّب عن أسفه لما وصل إليه حال الطب إلى مجرد تجارة وسعي لجني المال والربح، مشدداً أنها مهنة إنسانية سامية على صاحبها أن يتسم دوماً بالضمير الحي، وتوفير حق العلاج لكل مريض، حتى ولو كان غير قادراً على الإيفاء بالأجر.

(Source: Department of Oriental Studies)

أسئلة الاستماع

1. ما الذي اشتهر به "طبيب الغلابة" المصري؟ (2)
2. ما هو الحدث المؤثر الذي غيّر مسار حياته؟ (3)
3. كيف فسّر د. مشالي تعاطفه مع وضعيّة الفقراء في الريف المصري؟ (3)
4. بماذا ندّد الأطباء المعاصرين في بلده؟ (2)

(Total: 10 marks)



SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I – a – Listening Comprehension
DATE:	24 th August 2022
TIME:	approx. 17 minutes

CANDIDATE'S PAPER

Instructions:

An extract in Standard Arabic will be read out **TWICE** by the examiner.
After listening to the passage for the second time, you will be required to answer the following questions orally and in Standard Arabic:

أسئلة الاستماع

1. ما الذي اشتهر به "طبيب الغلاية" المصري؟ (2)
2. ما هو الحدث المؤثر الذي غيّر مسار حياته؟ (3)
3. كيف فسّر د. مشالي تعاطفه مع وضعيّة الفقراء في الريف المصري؟ (3)
4. بماذا ندّد الأطباء المعاصرين في بلده؟ (2)

(Total: 10 marks)



SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	II
DATE:	30 th August 2022
TIME:	9:00 a.m. to 12:05 p.m.

A. Essay

A. إنشاء

عبر عن أحد هذه الموضوعات باللغة العربية بما لا يقل عن 250 كلمة

1. الحياة على جزيرة بين المزايا والعيوب.
2. اللغة المالطية حجر زاوية لهوية المالطيين.
3. العمل الطوعي وأهميته.
4. انقاذ كوكبنا من كارثة طبيعية ... هل فات الأوان؟
5. سر السعادة المستدامة. ناقش.

(Total: 15 marks)

B. Translate the text below into Maltese or English.

B. ترجم النص التالي إلى المالطية أو الإنكليزية.

تنطلق فعاليات بطولة كأس العالم 2022 في دولة قطر. وهذه اول دورة رياضية دولية ستقام في بلد عربي. وعلى عكس ما هو معتاد، ستقام هذه البطولة أثناء الموسم الشتائي ولأسباب تتعلق بالطقس في قطر، حيث يكون معتدلاً، فغالباً ما تُقام هذه البطولة خلال فصل الصيف. ولكن إقامتها في فصل الشتاء جعل الأمر صعباً إلى حد ما على العديد من الدول، وخصوصاً في أوروبا، حيث تضطر إلى تعديل مواعيد بطولات الدوريات المحلية. هذا بالإضافة إلى صعوبة تخلي الأندية عن لاعبيها لمصلحة المنتخبات في هذا التوقيت من الموسم. وعلى دولة قطر العيب الهائل في الاستعداد لاستضافة هذا الحفل العالمي الذي سوف يستحوذ على انتباه الإعلام العالمي وجميع بلدان العالم. ولا ريب أن استضافة قطر لبطولة كأس العالم سيشرّف العالم العربي قاطبة.

(Source: Department of Oriental Studies)

(Total: 10 marks)

C. Translate the following text into Arabic:

C. ترجم النص التالي إلى اللغة العربية

Creators of cinematic masterpieces flocked to the city of Jeddah in Saudi Arabia for the long-awaited Red Sea International Film Festival. After nearly two years on hold, due to the Covid-19 pandemic, the star-studded event finally rolled out the red carpet in the Kingdom's beating cultural heart: Jeddah's historic downtown area. With homes dating back at least three centuries in the backdrop, the scene was glittering with international film stars, film makers, directors and producers from all over the world. The event, organised in December 2021, featured world premieres of selected films made by the Kingdom's budding talent, along with 138 films from over 60 countries. The historical event, dubbed 'a landmark moment', will serve as a launchpad for young Saudi and Arab talent, and will support the development of Saudi Arabian flourishing film-making industry.

(Source: Department of Oriental Studies)

(Total: 10 marks)**D. Vocalisation**

D. قُمْ بإعادة كتابة النصّ وتشكيله كاملاً

قام عماد العباسي، شاب تونسي الجنسية من قرية "سيدي مشرق" وحاصل على شهادة ماجستير في مهنة المراقبة البيولوجية للمحيط، ببعث مشروع صغير في السياحة الإيكولوجية أو الجبلية في منطقة "سيدي مشرق".

وتتمثل مبادرته في إنشاء مركز تخييم وتنظيم الأنشطة الاستكشافية الإيكولوجية والتي تهدف إلى ترميم المخزون الطبيعي (البحري والجبلي) والثقافي وتنشيط الحركة الاقتصادية في القرية عبر بعض الأنشطة من مثل: التجوال في مسالك جبلية، والتخييم والترويج للطعام المحلي، وهو عبارة عن أطباق من السمك تتميز بها المنطقة. والمشروع يثمن المنتوجات المحلية التي تشتهر بها المنطقة عبر الترويج لها وبيع منتوجات السكان المحليين.

(Source: Department of Oriental Studies)

(Total: 5 marks)



SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	III
DATE:	31 st August 2022
TIME:	9:00 a.m. to 12:05 p.m.

Answer **THREE** questions, **ONE** from **EACH** section. Answers to Sections A and B can be in Arabic, English or Maltese, and should not be less than 400 words each. The answer to Section C can be either in English or Maltese.

SECTION A: HISTORY OF THE ARABS

1. Discuss the impact of Islam on the socio-economic life of Mecca and Medina.
2. Discuss the Legacy of the Rightly-Guided Caliphs.
3. Discuss the intellectual heritage pertaining to the Umayyad period.

(Total: 12 marks)

SECTION B: HISTORY OF ARABIC LITERATURE

1. Highlight and discuss the style, form and content of the *Mu'allaqāt*, substantiating your arguments with examples from this poetry.
2. Discuss the importance of the 'Ukāz market with regards to the *Jāhiliyya* poetry.
3. Discuss the role of politics in relation to the Umayyad literary output.

(Total: 12 marks)

SECTION C: LITERATURE – SET BOOK

Translate into English or Maltese **ONE** of the following two passages:

1. from *Mālta* by Ahmad Tal'at Sulaymān

مالطا: عرض موجز للتاريخ واللغة

وبسبب ازدياد حالة التوتر بين إنجلترا وفرنسا بسبب السيادة على البحر المتوسط وبسبب تعارض المصالح الاستعمارية لكل منهما اضطر الانجليز إلى بناء استحكامات دفاعية في الجزيرة وإلى إصلاح وتطوير الاستحكامات القديمة التي كان يستعملها الفرسان وإلى جلب أسلحة حديثة وإلى زيادة أفراد القوة المرابطة في الجزيرة وإلى إنشاء حوض جاف يتعامل مع السفن الحربية. كل ذلك أدى إلى ازدهار الاقتصاد وإلى رفع مستوى المعيشة وإلى خلق فرص عمل جديدة والجملة أدت الانفاقات العسكرية البريطانية وما صاحبها من إنشاء أو تطوير صناعات تخدم النشاط العسكري أدت إلى تحسين الأوضاع الاقتصادية بالجزيرة وإلى الحد من مستوى الفقر. وأثناء الحرب بين تركيا وروسيا كانت مالطا هي محطة الامدادات لمساعدة الأتراك ضد الروس وكان لذلك أثر اقتصادي إيجابي أيضا.

OR

2. from *Mirāmār* by Naguib Mahfouz

ميرامار

دقت الساعة الكبيرة في الصالة معلنة انتصاف الليل. تجاوزت أركان المنور بصفير هواء قوي. أقعدني الكسل والدفء وأنا غائص في المقعد الكبير عن القيام إلى الفراش. ثقلت عليّ وحدتي بعد أن انفردت بي في الحجرة الخالية فقلت لنفسني ما جدوى الندم بعد الثمانين.

وإذا بالباب يفتح دون استئذان ويقف طالبة مرزوق على عتبته قائلاً:

- معذرة، أدركت من والحجرة أنك لم تنم.

نظرت نحوه باستغراب. لقد شرب الليلة أكثر مما يشرب عادة. وسألني متهكما وحركات رأسه توأكب نبرته:

- أتعلم كم كان يكلفني في الشهر الواحد الدواء والفيتامينات والهرمونات والروائح والدهون وخلافه؟!

- انتظرت أن يتكلم ولكنه أغمض عينيه كأن الجهد أرهقه، ثم تراجع فأغلق الباب ومضى.

(Total: 16 marks)